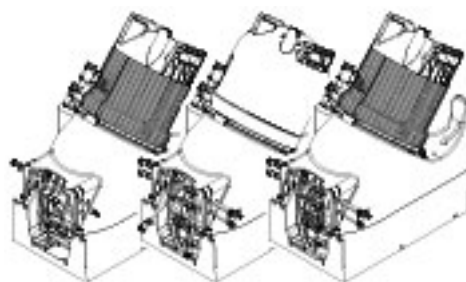


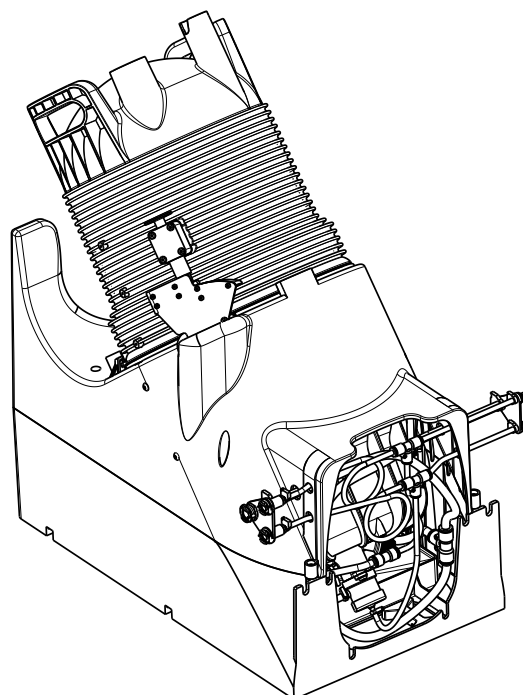
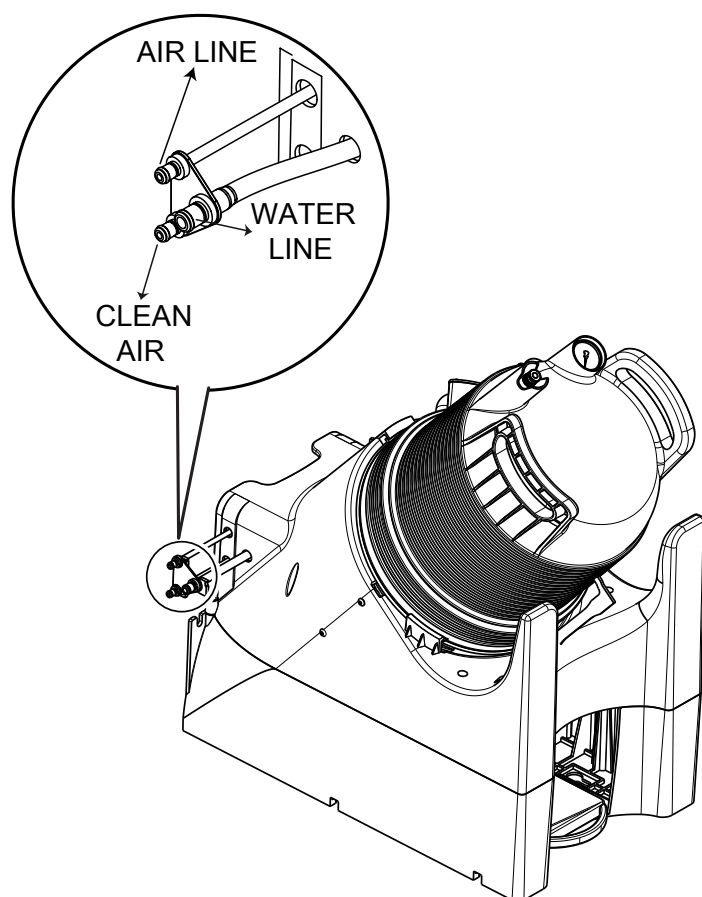
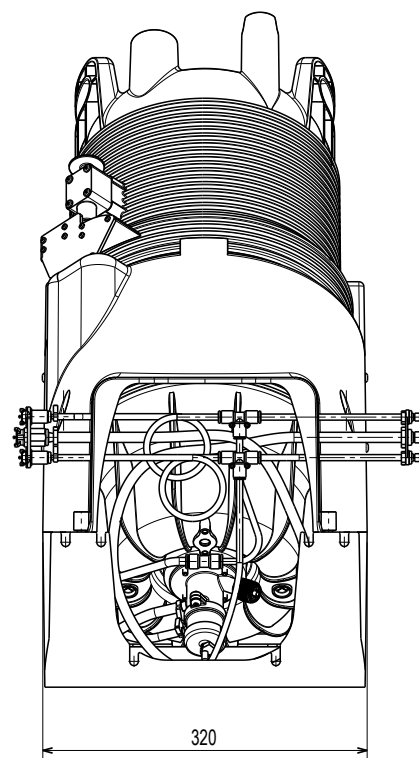
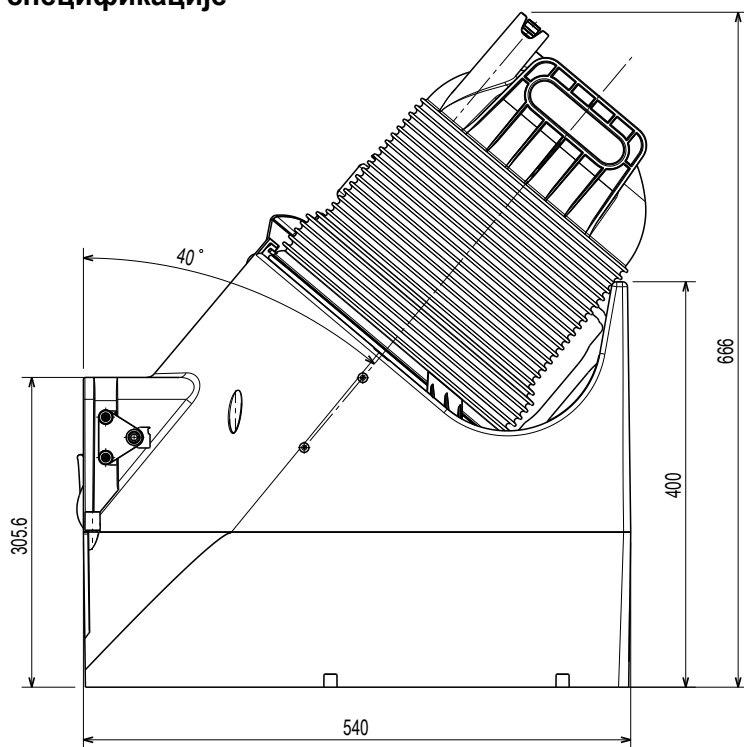
# “DM Modular 20” keg module

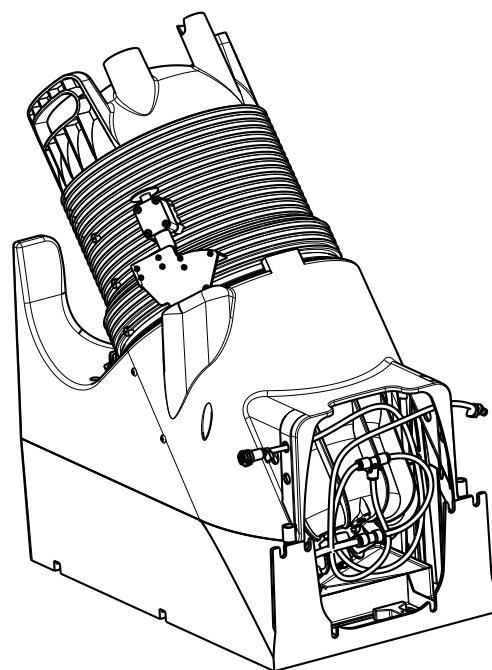
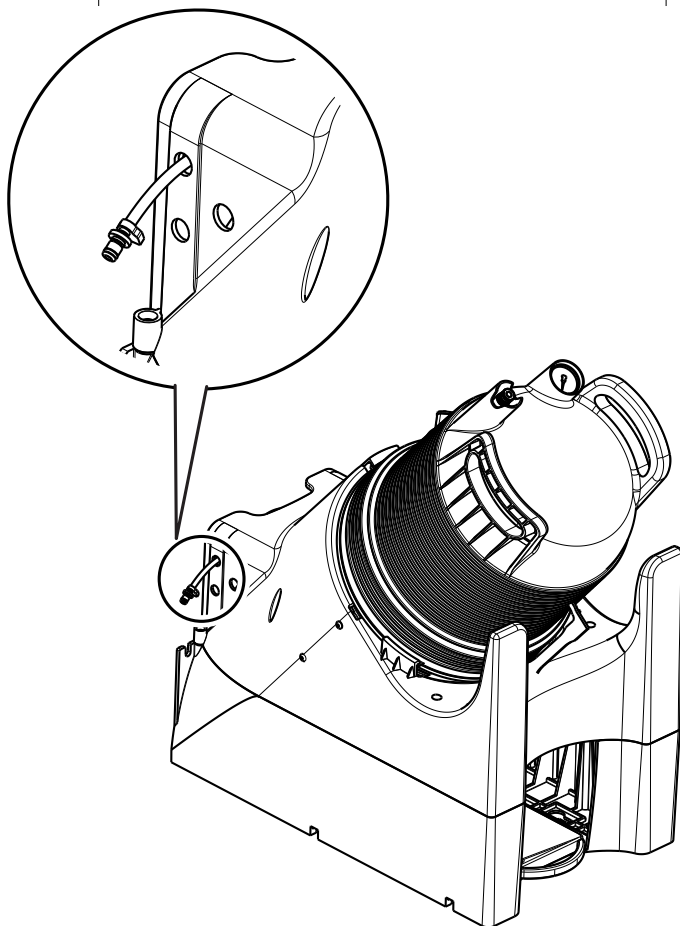
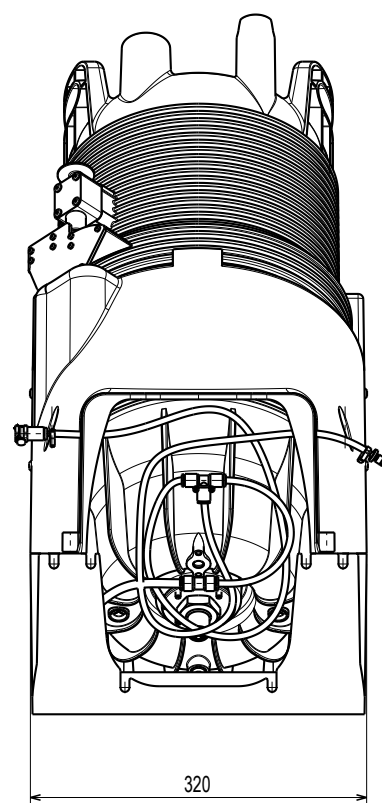
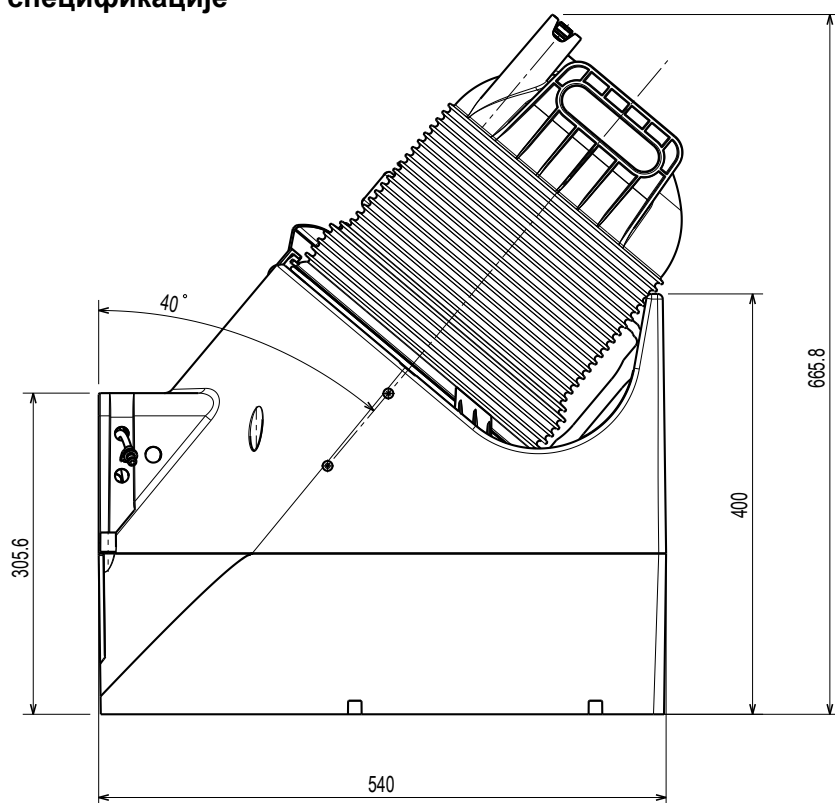


---

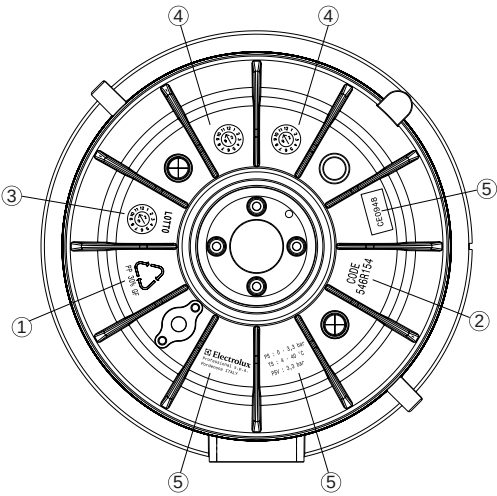
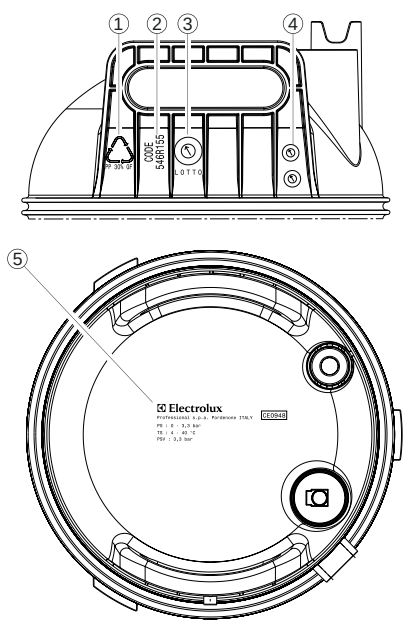
SR      Упутство за монтажу, употребу и одржавање







Фиксни подаци на поклопцу-цилиндру





1 = Материјал

2 = Фабричка шифра компоненте

3 = Серија

4 = Ознака датума

5 = Технички подаци поклопца/цилиндра

## Уводна напомена



Упутство за монтажу, употребу и одржавање (у даљем тексту Упутство) пружа кориснику информације које су ко-рисне за прописан и безбедан рад апарата (у даљем тексту једноставно означен изразом машина (или “апарат”).

Према ономе како је то доле наведено, не треба га сматрати дугачким и заморним списком упозорења, већ напротив сери-јом инструкција које су у стању да побољшају у сваком погледу учинак апарата и да, пре свега, спрече озледе особа или животиња, или оштећења на имовини, које су настале услед непрописних поступака коришћења и опслуживања.

Веома је важно да свака особа која је задужена за транспорт, монтажу, пуштање у рад, затим за употребу, одржавање, по-правке и демонтажу апарата, консултује и пажљиво прочита ово упутство пре него што приступи обављању разних опера-ција, у циљу спречавања непрописних и неодговарајућих поступака руковања, који би могли да угрозе интегритет апарата или би могли да буду опасни за безбедност људи. Препоручује се да се корисник периодично информише о про-писима у области безбедности. Осим тога, важно је да се обучи и употпуни знање особље, које је овлашћено за рад на апарату, у погледу коришћења и одржавања апарата.

Осим тога, важно је да Упутство буде увек на располагању руковоцу и да се брижљиво чува на месту експлоатисања апа-рата, како би му се могло лако и непосредно приступити ради консултовања у случају несигурности и у сваком случају, увек када то околности захтевају.

Уколико после консултовања овог упутства и даље постоје несигурности или неодлучности у погледу употребе апарата, контактирајте без оклевања Произвођача или овлашћени Сервисни центар, који Вам стоји на располагању да Вам пружи брзу помоћ са великом пажњом да би се постигло најбоље функционисање и максимална ефикасност апарата. Подсећа-мо Вас најзад да се, у току ових фаза употребе апарата, морају увек поштовати важећи прописи у области безбедности, хигијене рада и заштите животне средине. Стога је задатак корисника да контролише да ли се апарат пушта у рад и кори-сти само у оптималним безбедним условима, како у погледу људи, тако и у погледу животиња и материјалних добара.



### IMPORTANT

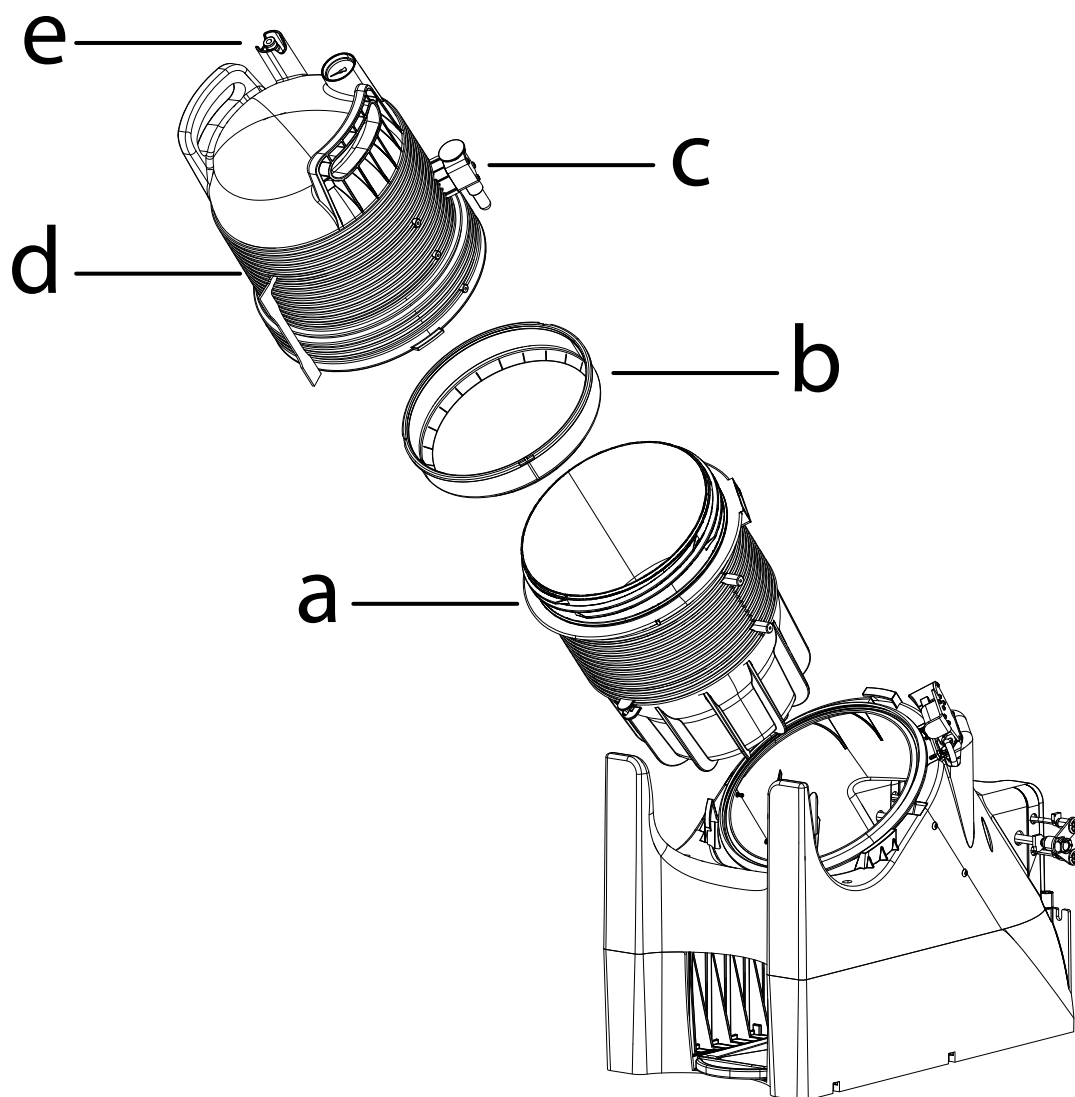
- Произвођач не прихвата никакву одговорност за било коју операцију која је обављена на апарату занемару-јући инструкције које су дате у овом упутству.
- Произвођач задржава право да врши измене на апаратима представљеним у овој публикацији без обавештења.
- Забрањено је, такође и делимично, умножавање овог упутства.
- Ова упутства су доступна у дигиталном формату путем:
  - контактирања продавца или референтне корисничке службе;
  - преузимања најновијих и ажурираних упутстава на веб локацији;
- Упутства увек треба да се чувају на лако доступном месту поред апарата. Руковоцу апаратом и особље за-дужено за одржавање мора бити у могућности да га нађе и консултује у сваком тренутку.

За више информација погледајте: [www.draughtmaster.com/en/ce-marking](http://www.draughtmaster.com/en/ce-marking)

## Contents

|       |                                                                    |    |
|-------|--------------------------------------------------------------------|----|
| A     | ОПИС АПАРАТА .....                                                 | 8  |
| B     | НАМЕНА УПОТРЕБЕ И ОГРАНИЧЕЊА .....                                 | 8  |
| C     | ИНФОРМАЦИЈЕ О УПОЗОРЕЊИМА И БЕЗБЕДНОСТИ .....                      | 9  |
| C.1   | Опште информације .....                                            | 9  |
| C.2   | Лична заштитна опрема .....                                        | 9  |
| C.3   | Опште безбедносне информације .....                                | 10 |
| C.4   | Транспорт, премештање и ускладиштење .....                         | 10 |
| C.5   | Инсталирање и монтажа .....                                        | 11 |
| C.6   | Уобичајена употреба .....                                          | 12 |
| C.7   | Чишћење и одржавње апарата .....                                   | 15 |
| C.8   | Престанак употребе .....                                           | 16 |
| C.9   | Одлагање апарата .....                                             | 16 |
| D     | ПОДАЦИ ЗА ИДЕНТИФИКАЦИЈУ АПАРАТА И ПРОИЗВОЂАЧА .....               | 16 |
| E     | ОПШТЕ ИНФОРМАЦИЈЕ .....                                            | 16 |
| E.1   | Увод .....                                                         | 16 |
| E.2   | Додатне индикације .....                                           | 16 |
| E.3   | Провера исправности .....                                          | 17 |
| E.4   | Дефиниције .....                                                   | 17 |
| E.5   | Ауторско право .....                                               | 17 |
| E.6   | Чување упутства .....                                              | 17 |
| E.7   | Примаоци упутства .....                                            | 17 |
| E.8   | Фиксни подаци .....                                                | 17 |
| E.9   | Одговорност .....                                                  | 17 |
| F     | ТРАНСПОРТ, ПРЕМЕШТАЊЕ И УСКЛАДИШТЕЊЕ .....                         | 18 |
| F.1   | Померање .....                                                     | 18 |
| F.1.1 | Поступак за операције премештања .....                             | 18 |
| F.1.2 | Постављање терета .....                                            | 18 |
| F.2   | Распакивање .....                                                  | 18 |
| F.2.1 | Одлагање амбалаже .....                                            | 18 |
| F.3   | Ускладиштење .....                                                 | 18 |
| G     | ИНСТАЛИРАЊЕ И МОНТАЖА .....                                        | 19 |
| G.1   | Увод .....                                                         | 19 |
| G.2   | Границе простора .....                                             | 19 |
| G.3   | Позиционирање .....                                                | 19 |
| G.4   | Прикључци .....                                                    | 20 |
| G.4.1 | “Tropical” model опремљен “раскладним плаштом” .....               | 20 |
| H     | УОБИЧАЈЕНА УПОТРЕБА .....                                          | 20 |
| H.1   | Карактеристике особља обученог за уобичајену употребу .....        | 20 |
| H.2   | Карактеристике особља оспособљеног да интервенише на апарату ..... | 20 |
| H.3   | Руковалац квалификован за уобичајену употребу апарата .....        | 20 |
| H.4   | Замена одобреног бурета за пиће .....                              | 21 |
| I     | ЧИШЋЕЊЕ И РУТИНСКО ОДРЖАВАЊЕ .....                                 | 23 |
| I.1   | Рутинско одржавање .....                                           | 23 |
| I.1.1 | Чишћење апарата и прибора .....                                    | 23 |
| I.1.2 | Мере предострожности у случају продуженог некоришћења .....        | 24 |
| J     | ВАНРЕДНО ОДРЖАВАЊЕ .....                                           | 24 |
| J.1   | Периодични преглед .....                                           | 24 |
| J.2   | Интервали одржавања .....                                          | 24 |
| K     | БРЗО УТВРЂИВАЊЕ КВАРОВА .....                                      | 25 |
| L     | ОДЛАГАЊЕ АПАРАТА .....                                             | 25 |
| L.1   | Одлагање отпада .....                                              | 25 |
| L.2   | Процедура у погледу макро операција демонтаже апарата .....        | 25 |

## A ОПИС АПАРАТА



|   |                    |
|---|--------------------|
| A | Цилиндер           |
| B | Оdboјни прстен     |
| C | Трокраки вентил    |
| D | Поклопац           |
| E | Безбедносни вентил |

## B НАМЕНА УПОТРЕБЕ И ОГРАНИЧЕЊА

- Модел DM Modular 20 - Keg Module је дизајниран за дозирање одобрених точених пића; предвиђена је просечна употреба (дозирање) од 2 буренцета дневно (730 циклуса годишње). Свака друга употреба се сматра неодговарајућом.
- Овај апарат је намењен за употребу у професионалним областима (нпр. баровима, кафанама, кухињама итд) од стране обученог оператера.
- Модел DM Modular 20 - Keg Module је јединица под притиском инсталирана унутар одобреног система за дозирање пића, а такође обухвата и систем за компресију и пумпање (ваздуха и воде), расхлађивач за одобрено пиће и цеви под притиском.
- Власник система је одговоран за примену инсталационих и радних прописа који су на снази у земљи инсталације система.  
Власник система мора задовољити тренутне националне прописе који се односе на периодичне провере.

- Апарат није погодан за инсталирање на отвореном простору и/или на просторима који су изложени атмосферским утицајима (киша, сунчеви зраци, итд.).
- Произвођач не прихвата никакву одговорност за употребе које нису предвиђене за ове производе.

## С ИНФОРМАЦИЈЕ О УПОЗОРЕЊИМА И БЕЗБЕДНОСТИ

### С.1 Опште информације

Да бисте обезбедили безбедну употребу апарата и правилно разумевање упутства важно је познавати термине и типографске конвенције коришћене у документацији. За означавање и препознавање разних врста опасности, у упутству се употребљавају следећи симболи:



#### УПОЗОРЕЊЕ

Опасност по здравље и безбедност руковалаца.



#### УПОЗОРЕЊЕ

Ризик од оштећења апарата или производа.



#### IMPORTANT

Важна упутства или информације о производу



Прочитајте упутства пре коришћења апарата



Објашњења и тумачења

- Овај апарат није намењен за употребу лица (укључујући децу) са смањеним физичким, осетним или менталним способностима, или за лица која немају искуства и знања у раду с њим, осим ако нису под надзором или упућена и употребу апарата од стране лица које је одговорно за њихову безбедност.
  - Немојте да дозволите деци да се играју апаратом.
  - Сву амбалажу и детерџенте држите даље од деце.
  - Деца не смеју да обављају чишћење и корисничко одржавање уређаја без надзора.
- При уништавању апарата ознаку такође треба уништити.
- Ова упутства чувајте пажљиво ради будућег консултовања разних руковалаца.

### С.2 Лична заштитна опрема

Табела са резмеом личне заштитне опреме (ЛЗО), која треба да се користи за време разних фаза века трајања апарата.

| Фаза        | Заштитна одећа | Безбедносна обућа | Рукавице       | Наочаре | Заштитни шлем |
|-------------|----------------|-------------------|----------------|---------|---------------|
|             |                |                   |                |         |               |
| Транспорт   | —              | ●                 | ○              | —       | ○             |
| Померање    | —              | ●                 | ○              | —       | —             |
| Распакивање | —              | ●                 | ●              | —       | —             |
| Инсталација | —              | ●                 | ○ <sup>1</sup> | —       | —             |

Табела са резмеом личне заштитне опреме (ЛЗО), која треба да се користи за време разних фаза века трајања апарата. (cont'd.)

| Фаза                | Заштитна одећа                                                                    | Безбедносна обућа                                                                 | Рукавице                                                                          | Наочаре                                                                             | Заштитни шлем                                                                       |
|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|                     |  |  |  |  |  |
| Уобичајена употреба | —                                                                                 | —                                                                                 | —                                                                                 | —                                                                                   | —                                                                                   |
| Редовно чишћење     | ●                                                                                 | ●                                                                                 | ● <sup>1-2</sup>                                                                  | ●                                                                                   | —                                                                                   |
| Ванредно чишћење    | ●                                                                                 | ●                                                                                 | ● <sup>1-2</sup>                                                                  | ●                                                                                   | —                                                                                   |
| Одржавање           | ●                                                                                 | ●                                                                                 | ●                                                                                 | ●                                                                                   | —                                                                                   |
| Демонтажа           | ●                                                                                 | ●                                                                                 | ●                                                                                 | ●                                                                                   | —                                                                                   |
| Уништавање          | ○                                                                                 | ●                                                                                 | ○                                                                                 | —                                                                                   | —                                                                                   |
| <b>Легенда:</b>     |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                     |                                                                                     |
| ●                   | <b>ПРЕДВИЂЕНО ЛИЧНО ЗАШТИТНО СРЕДСТВО</b>                                         |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                     |                                                                                     |
| ○                   | <b>ЛИЧНО ЗАШТИТНО СРЕДСТВО НА РАСПОЛАГАЊУ ИЛИ ЗА УПОТРЕБУ АКО ЈЕ НЕОПХОДНО</b>    |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                     |                                                                                     |
| —                   | <b>НЕПРЕДВИЂЕНО ЛИЧНО ЗАШТИТНО СРЕДСТВО</b>                                       |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                     |                                                                                     |

1. Током ових поступака рукавице морају да буду отпорне на рез.
2. Током ових поступака, рукавице морају да буду прикладне за контакт са коришћеним хемијским супстанцама (погледајте безбедносни лист коришћених супстанци за више информација о потребној личној заштитној опреми). Подсећамо да некоришћење личних заштитних средстава од стране руковалаца, специјализованог техничара или корисника може да доведе до излагања хемијским опасностима и евентуалним штетностима по здравље (зависно од модела).

### С.3 Опште безбедносне информације

- Апарати су опремљени електричним и/или механичким безбедносним уређајима, који су погодни за заштиту радника и самог апарата.
- Не вршите никакве измене на деловима који су испоручени са апаратом.
- Забрањено је да се уклањају, дирају или да се учине нечитким налепнице и знаци сигурности, знаци опасности и знаци обавезног поступања који су постављени на апарату.
- Неколико слика у упутству представљају апарат, или његове делове, без заштите или са уклоњеном заштитом. Израђене су само за потребе објашњења. Увек је забрањено коришћење апарата без заштита или са заштитима које нису активирани.

### С.4 Транспорт, премештање и ускладиштење

- Транспорт (то јест, преношење апарата са једног на друго место) и премештање (то јест, преношење на радним местима) треба да се обави употребом прикладних средстава одговарајуће носивости.
- Апарате је могуће слагати једног на други током транспорта, руковања и складиштења; максималан ниво за слагање је 2.
- У току фаза утовара или истовара забрањено је задржавати се испод висећих терета. Неовлашћеном особљу је забрањен прилаз зони обављања радова.
- Тежина апарата није довољан услов да би био непомичан.
- За подизање и сидрење апарата немојте да користите помичне или слабе делове попут: кућишта, електричних стаза, пнеуматских делова итд.

- У току премештања не потискивати нити повлачити апарат како би се избегло његово превртање. Користите одговарајући алат за подизање апарата.
- За операције истовара и ускладиштења апарата треба припремити одговарајући простор са равном подлогом.
- Лица задужена за транспорт, руковање и складиштење уређаја морају да добију одговарајућа упутства и обучавање које се односи на безбедно коришћење система за дизање терета и личних заштитних средстава прикладних за обављање одређеног типа операције.

## **С.5 Инсталирање и монтажа**

### **Увод**

- Операције инсталације и састаљања уређаја треба да обавља само квалификовани техничар опремљен личним заштитним средствима (заштитне ципеле, заштитне рукавице, заштитне наочаре, радна одела, итд.), затим опремом, алатима и погодним помоћним средствима са одговарајућом оградом или простором за састављање како би се неовлашћена лица задржала ван њега.
- Наведене операције треба да се обаве у складу са важећим прописима безбедности, како у погледу употребљаваног апарата тако и у погледу начина рада.
- Приликом првог коришћења апарата, специјализованит техничар мора испунити “Листу за проверу пуштања у рад и периодичног одржавања” (Annex1).

### **Амбијентална температура и просторно ограничење**

- Радна температура мора строго да се одржава испод 40°C.
- Уверите се да сте апарат поставили најмање 50 mm од свих других апарата који се налазе у просторији, водећи рачуна и о простору који је потребан за обављање радњи промене буренцета.

За инсталацију модела у одељку (нпр. сипод радне површине) погледајте пасус *G.2 Границе простора*.

### **Позиционирање**

- Инсталирати апарат бринући се при томе да се предузму све мере безбедности које су предвиђене за ову врсту операција, укључујући и инструкције које се односе на мере противпожарне заштите.
- Делови амбалаже могу да буду узрок опасности, да представљају опасност од гушења, зато их треба држати изван домаћаја деце.
- Апарат се НЕ СМЕ излагати директним сунчевим зрацима (пројектован је само за употребу у затвореном простору), атмосферским утицајима или индиректном светлу (нпр. насупрот прозора где светло улази директно изнад апарата).

### **Прикључци**

- Прикључивање ваздуха/воде и прикључивање апарата на “Cooling Jacket” мора да обави квалификовани техничар.
- Апарат има безбедносни вентил (подешен на 3.3 бара) који се не сме преправљати на било који начин.
- Систем уређаја за даљинску компресију и пумпање мора поседовати своју сопствену заштиту од прекомерног притиска (за то је одговоран власник система за дозирање).

## С.6 Уобичајена употреба

### Правила о електричној безбедности

- Шема електричних делова.

#### Датум пројектовања

|                           |                 |
|---------------------------|-----------------|
| Стандард пројектовања     | EN 13121-3:2010 |
| Флуид                     | Ваздух          |
| Волумен                   | 25 литара       |
| Пројектовани притисак     | 3,3 бара        |
| Радни притисак            | 2,8 ÷ 3,0 бара  |
| Притисак калибрације      | Н.Д.            |
| Максимални радни притисак | 3,3 бара        |
| Пројектована температура  | +40°C           |
| Радна температура         | +4 ÷ +40°C      |

### Заштитни уређаји инсталирани на апарату

- Поклопац поседује безбедносни вентил који отвара резервоар и на безбедан начин смањује притисак у случају вредности притиска већих од 3.3 бара. Вентил се аутоматски затвара на притисцима испод 3 бара.

Знаци сигурности за постављање на апарату или у његовој близини:

| Забрана                                                                             | Значење                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
|  | забрањено је уклањање безбедносних уређаја |

| Опасност                                                                            | Значење                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
|  | Пажња!<br>Уређаји под притиском |



## УПОЗОРЕЊЕ

- Празно буренце за пиво не пуни се другим врстама пића;
- Користити само буренца за пиво чија је употреба дозвољена;
- Не користите деформисана буренца за пиво;
- Не користите буренца за пиво која не улазе лако у цилиндер под притиском (не спроводите улажење на силу) или која спречавају правилно затварање поклопца;
- У случају да сумњате да је буренце са пивом гурнуто сувише јако у апарат или је могуће оштећење поклопца и цилиндра, опрему треба да провери квалификовани техничар;
- Изразито се препоручује да температура бурета за пиво НЕ прелази 35°C;
- Поклопцем се мора радити искључиво руком (без алата);
- Апарат не користите ако се одбојни прстен не налази на одговарајућем положају у цилиндру;
- Безбедносни вентил не сме се користити за смањење притиска у систему;



## Упозорења за употребу и одржавање

- У апарату постоје првенствено опасности механичке природе, као и оне које се односе на притисак. Уколико је то могуће опасности су неутрализоване:
  - или директно, применом одговарајућих пројектних решења.
  - или индиректно, применом препрека, заштита и сигурносних уређаја.
- У току одржавања ипак су присутне неке опасности које није могуће уклонити и које треба да се неутралишу применом специфичних поступака и мера предострожности.
- О овој забрани треба обавестити раднике преко јасно видљивих обавештења.
- Да би се гарантовала ефикасност апарата и ради његовог прописног функционисања неопходно је обавити периодично одржавање следећи при томе инструкције које су дате у овом упутству.
- Поправке или ванредно одржавање мора да обавља овлашћени специјализовани техничар који поседује сва одговарајућа лична заштитна средства, алате, направе и помоћна средства.
- Увек је забрањено уклањање и/или коришћење апарата уколико се скину, измене или дирају препреке, заштите и безбедносни уређаји.
- Пре обављања било какве интервенције на апарату, консултујте увек упутство које упућује на прописне процедуре и које садржи информације које су важне за безбедност.

## Погрешне употребе које се логично могу предвидети

Сматра се погрешном било каква другачија употреба од оне која је специфицирана у овом упутству. За време експлоатисања апарата нису дозвољене никакве друге врсте радова или активности, које се сматрају погрешним и које уопште узевши могу да представљају опасност по безбедност особа и могу да проузрокују оштећење апарата. Погрешним употребама које се логично могу предвидети сматрају се:

- недостатак одржавања, чишћења и периодичних контрола апарата;
- конструкционе измене или измене логике функционисања;
- недозвољено дирање заштите или сигурносних уређаја;
- некоришћење личних заштитних средстава од стране руковалаца, квалификованог техничара или особа задужених за одржавање;
- некоришћење погодног прибора;
- складиштење горива или запаљивих материјала у близини апарата, или материјала који нису компатибилни или нису прикладни за производе са којима се ради;
- погрешна инсталација апарата;
- уношење предмета или ствари у модул, који нису компатибилни са дозирањем одобреног пића, замрзавањем или чувањем или који могу да оштете апарат или да угрозе особе или да загаде околину;
- пењање на апарат;
- непридржавање онога што је наведено за предвиђену употребу апарата;
- остали поступци који могу да проузрокују опасности које не може да отклони произвођач.

Горе описане поступке треба сматрати забрањеним!

## Преостале опасности

- Као и у случају сваког апарата под притиском, тако и у случају DM Modular 20 - Keg Module увек постоје неки преостали ризици које није могуће у потпуности елиминисати помоћу дизајна и конструкције.

У сваком случају обезбеђено је информисање руковаоца, путем овог упутства, о таквим опасностима, брижљивим навођењем личних заштитних средстава која треба да користе особе задужене за употребу апарата. За време фазе инсталације апарата предвиђају су простори који су довољни да ограниче ове опасности.

Да би се обезбедили такви услови, зоне око апарата требају увек:

- да се одржавају тако да буду без препрека (као што су мале мердевине, прибор, судови, кутије, итд.);
- да буду чисте и суве;
- да буду добро осветљене.

За потупне информације за Купца, преостали ризици који су остали на апарату назначени су испод: такве радње се сматрају неподесним те су због тога строго забрањене.

| Преостала опасност                                          | Опис опасне ситуације                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ломљење или прскање поклопца/цилиндра                       | Случајно испуштање/ударци током руковања и ношења апарата који би могли да узрокују стварање пукотина на апарату.                           |
|                                                             | Складиштење апарата у тешким условима температуре и влаге који могу узроковати делимичну дотрајалост материјала.                            |
|                                                             | Инсталација апарата на отвореном на месту незаштићеном од сунца, кише, прашине и механичких удараца.                                        |
|                                                             | Употреба система за компресију са неусаглашеним радним учинком (притиском и доводом) и типом флуида.                                        |
|                                                             | Случајно ударање поклопца на цилиндру и/или испуштање поклопца приликом мењања буренцета (могуће пуцање материјала).                        |
|                                                             | Употреба опреме као што су мердевине да би се дохватило нешто високо.                                                                       |
|                                                             | Чишћење ашарата жицама за рибање, четкама, стругачима и неодговарајућим хемијским средствима која би могла да оштете површине и материјале. |
|                                                             | Недостатак одржавања како је наведено у поглављу I <i>чишћење и РУТИНСКО одржавање</i> .                                                    |
| Пад апарата/или ломљење или распрскавање поклопца/цилиндра. | Потпорна структура је причвршћена на зид, а није спуштена на под.                                                                           |
| Избацивање поклопца/хабање навоја.                          | Отварање поклопца без померања ручице за одзрачивање.                                                                                       |
|                                                             | Отварање резервоара под притиском када и није потпуно испразњен.                                                                            |
|                                                             | Заглављивање одзрачног вентила док се правилно рукује одзрачном ручицом (поклопац је слободан).                                             |
| Неисправан рад апарата.                                     | Инверзија прикључака ваздуха за „прање“ и „дозирање“.                                                                                       |



## **IMPORTANT**

Апарат је израђен од пластичних делова којима се мора руковати пажљиво. У случају оштећења, пукотина итд. оператер мора одмах смањити притисак и деактивирати апарат и контактирати локалну службу за помоћ. У случају случајног испуштања/избијања поклопаца проверите да ли на њему има пукотина, а ако их има, замените поклопац.

### **С.7 Чишћење и одржавње апарата**

- Забрањено је уклањање заштита за обезбеђење.
- Употребити одговарајућу заштитну опрему.
- Ванредно одржавање апарата, као што је периодични преглед апарата, треба да обавља само квалификовани техничар, опремљен одговарајућим личним заштитним средствима, опремом, алатима и помоћним средствима.
- Пре предузимања било које операције одржавања апарат треба да буде у безбедним условима.
- Придржавајте се надлежности за разне интервенције редовног и ванредног одржавања. Непридржавање упозорења може да буде узрок опасности по особље.

#### **Редовно одржавање**

- Апарат није погодан за инсталирање на местима која су изложена дејству млазева воде, па зато сам апарат не сме ни да се чисти млазевима воде.

#### **Чишћење апарата и прибора**

- Пазите на избор и употребу производа за чишћење како бисте очували одговарајућу ефикасност и безбедност апарата.
- Пре коришћења апарата. све унутрашње делове и прибор оперите млаком водом и неутралним сапуном или средствима чији је степен биолошке разградње већи од 90% (у циљу смањења емисије загађујућих супстанци у околину), затим треба обавити испирање и брисање са великом пажњом.
- Апарат не чистите жицама за рибање, четкама и стругачима који би могли оштетити површину гребањем.
- Одмах престаните са коришћењем оних хемијских средстава која утичу на било коју од визуелних (на пример промена боје) или тактилних карактеристика (на пример лепљива површина).

Исперите га водом, одмах престаните са коришћењем апарата и обратите се техничком сервису.

- Апарат је израђен од компоненти од гуме, пластике и метала. Користите одговарајуће хемикалије за његово чишћење (нпр. хемијска средства прикладна за метал за металне компоненте). Још тачније, безбедносни вентил, поклопац и цилиндер морају се чистити искључиво крпом навлаженом топлем водом.

#### **Мере предострожности у случају дужег некоришћења**

- Пре сервирања одобреног пића, уверите се да се у систему налази само пиће.

#### **Периодично одржавање**

- Превентивно одржавање смањује време застоја и максимално повећава ефикасност апарата. Специјализовани техничар може да вам да савете о најбољем плану одржавања на основу интензитета употребе и старости опреме.

## Поправка и ванредно одржавање

- Поправке и ванредно одржавање треба да обавља специјализовани овлашћени техничар. Произвођач одбацује сваку одговорност за сваки квар или оштећење узроковано интервенцијом сервисера који нема овлашћење произвођача и оригинална гаранција произвођача биће поништена.
- Специјализовани овлашћени техничар мора записати сваки од поступака одржавања.

## Делови и опрема

- Користите само оригиналну опрему и/или резервне делове. Некоришћење оригиналне опреме и/или резервних делова доводи до поништења оригиналне гаранције произвођача, а апарат може да постане неусаглашен са безбедносним стандардом.

## С.8 Престанак употребе

- Уколико се реши да се апарат више не користи, препоручује се да се учини неактивним уклањањем прикључака за ваздух и воду.

## С.9 Одлагање апарата



### IMPORTANT

Поклопац, цилиндар, безбедносни вентил морају се бацити на отпад након 10 година од датума производње назначеног на етикетама које се налазе и на поклопцу и на цилиндру.

- Операције демонтаже треба да обави квалификовани техничар.

## D ПОДАЦИ ЗА ИДЕНТИФИКАЦИЈУ АПАРАТА И ПРОИЗВОЂАЧА

У наставку је наведена репродукција ознаке или натписне плочице (плочице на којима су назначени дозвољени радни услови смештене су на спољашњем оквиру апарата, поклопцу и цилиндру):

|                                                                           |            |            |            |                                 |         |
|---------------------------------------------------------------------------|------------|------------|------------|---------------------------------|---------|
| F.Mod.                                                                    | XXXXXXXXXX | Comm. Mod. | XXXXXXXXXX | DM MODULAR 20                   | mm-yyyy |
| PNC                                                                       | XXXX XXXXX | Ser.Nr.    | XXXXXXXXXX |                                 |         |
| W.Tot.                                                                    |            | Volt       |            | Total Current                   |         |
| Design Temperature (TS) °C min.                                           | +4         | max        | +40        | Pressure Safety Valve (PSV) bar | 3.3     |
| Design Pressure (PS) bar                                                  | 3.3        | max        |            | Design N°                       | 832R085 |
| MODULAR 20 - KEG MODULE V.2012                                            |            |            |            |                                 |         |
| Electrolux Professional SPA - Viale Treviso, 15 - 33170 Pordenone (Italy) |            |            |            |                                 |         |
| Ser.No.                                                                   | XXXXXXXXXX | Ser.No.    | XXXXXXXXXX |                                 |         |
| Design N°                                                                 | 832R085    | Design N°  | 832R085    |                                 |         |
| Prod. Date                                                                | mm-yyyy    | Prod. Date | mm-yyyy    |                                 |         |

Натписна плочица садржи идентификационе и техничке податке апарата.

Доле је наведено значење разних информација које се налазе на њој:

|                                                                          |                              |
|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| F.Mod.                                                                   | фабрички опис                |
| Comm.Model                                                               | комерцијални опис            |
| PNC<br>(до стања у графика-<br>кону одржавања)                           | производни код               |
| Ser.No.<br>(до стања у графика-<br>кону одржавања)                       | серијски број                |
| Design Temperature<br>(TS)                                               | распон температуре           |
| Design Pressure (PS)                                                     | макс. радни притисак         |
| Pressure safety valve<br>(PSV)                                           | притисак сигурносног вентила |
| Design N°                                                                | бр. нацрта                   |
| CE                                                                       | знак CE                      |
| Electrolux Professional SpA Viale Treviso<br>15 33170 Pordenone<br>Italy | произвођач                   |

## E ОПШТЕ ИНФОРМАЦИЈЕ



### УПОЗОРЕЊЕ

Погледајте “Информације о упозорењима и безбедности”.

### E.1 Увод

На следећи начин се достављају неке информације које се односе на намену употребе апарата, на његову проверу исправности, и описују се употребљени симболи (који

означавају врсту упозорења), дефиниције термина који су употребљени у упутству и корисне информације за корисника апарата.

### E.2 Додатне индикације

Указује се да цртежи и шеме у упутству нису приказани у сразмерној репродукцији. Они служе да употпуне писане информације и врше функцију њиховог кратког прегледа,

али немају циљ да буду детаљан приказ испорученог апарата.

На инсталационим шемама апарата наведене нумеричке вредности су дате у мерама у милиметрима и/или инчама.

### Е.3 Провера исправности

Наши апарати су дизајнирани и оптимизовани лабораторијским тестом, у циљу постизања већег учинка и продуктивности.

Апарат се отпрема спреман за употребу.

Задовољавање захтева тестова (визуелна контрола - електротехничка контрола - функцијска контрола), гарантовано је и потврђено уз помоћ приложених спецификација.

### Е.4 Дефиниције

Доле су наведене дефиниције главних термина који су употребљени у упутству. Саветује се да их пажљиво прочитате пре употребе.

|                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Руковалац                                         | задужен за инсталирање, подешавање, употребу, одржавање, чишћење, поправке и транспорт апарата.                                                                                                                                                                                                                                               |
| Произвођач                                        | Произвођач производа под називом "DM Modular 20 - Keg Module", Electrolux Professional Spa.                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Власник                                           | Произвођач и власник одобреног система за дозирање напитака, Carlsberg Breweries A/S.                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Корисник                                          | Крајњи корисник одобреног система за дозирање напитака. Крајњи корисник је информисан, увежбан и обучен у погледу задужења, која треба да обави и опасности које су повезане са уобичајеном употребом апарата.                                                                                                                                |
| Специјализовани техничар кога је именовао власник | руковалац кога је обукао/увежбао произвођач, који је на основу свог професионалног образовања, искуства, специфичне обуке, познавања безбедносних прописа, у стању да процени интервенције које треба да обави на апарату и да препозна и спречи евентуалне опасности. Његова стручност обухвата механику, електро-технику и електронику итд. |
| Опасност                                          | извор могућих озледа или штетности по здравље.                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Опасна ситуација                                  | било која ситуација у којој је Руковалац изложен једној или више опасности.                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Опасност                                          | комбинација вероватноће и озбиљности могућих озледа или штетности по здравље у опасној ситуацији.                                                                                                                                                                                                                                             |
| Заштите                                           | мере безбедности које се састоје од употребе специфичних техничких средстава (заштитници и безбедносни уређаји) за заштиту руковаца од ризика.                                                                                                                                                                                                |
| Заштита                                           | елеменат апарата који је употребљен на специфичан начин да би се обезбедила заштита помоћу физичке препреке.                                                                                                                                                                                                                                  |
| Сигурносни уређај                                 | уређај намењен за заштиту опреме под притиском од прекорачења дозвољених граница.                                                                                                                                                                                                                                                             |

### Е.5 Ауторско право

Ово упутство је намењено искључиво за консултовање од стране руковаоца и може да се да трећим лицима само уз овлашћење компаније Electrolux Professional Spa.

### Е.6 Чување упутства

Упутство треба чувати тако да буде неоштећено за време читавог века трајања апарата, све до поступка уништавања самог апарата. У случају уступања, продаје, изнајмљивања, давања на употребу или код закупа апарата, ово упутство треба да буде приложено уз апарат.

### Е.7 Примаоци упутства

Ово упутство је намењено:

- превознику и задуженим за премештање;
- особљу које је задужено за инсталирање и пуштање у рад;
- послодавцу корисника апарата и одговорном лицу на радном месту;
- руковаоцима који су задужени за уобичајену употребу апарата;
- квалификованим техничарима - Служби за постпродајне услуге (видите Сервисно упутство).

### Е.8 Фиксни подаци

За више детаља о фиксним подацима на поклопцу и цилиндру, погледајте шеме наведене у првом делу овог приручника.

### Е.9 Одговорност

Не прихвата се било каква одговорност за штету или неправилан рад који су проузроковани:

- непридржавања инструкција које су дате у овом Упутству;
- поправкама које нису обављене по свим прописима и заменом разних резервних делова од оних који су специфицирани у каталогу резервних делова (монтажа и употреба неоригиналних резервних делова и прибора доводи до губљења права на гаранцију);
- интервенцијама од стране неквалификованих техничара;
- неовлашћене измене или интервенције;
- неодговарајуће одржавање (погледајте одељак);
- неправилна употреба апарата;
- изузетним догађајима који се не могу предвидети;
- употреба апарата од стране неинформисаног и/или необученог особља;
- непримењивање тренутних прописа који се односе на безбедност, хигијену и здравље на радном месту, у земљи употребе;
- неправилна инсталација;
- употреба неодговарајућег прибора.

Произвођач не прихвата било какву одговорност за штете које су проузроковане самовољним преправкама и изменама које је извршио корисник или Власник.

Одговорност у погледу идентификације и избора одговарајућих и погодних личних заштитних средстава, која на себи имају руковаоци, пада на терет послодавца или одговорног лица на радном месту или техничара који је задужен за технички сервис, у складу са важећим прописима земље у којој се апарат употребљава.

Electrolux Professional SPA не прихвата никакву одговорност за могуће нетачности које су садржане у упутству, које се могу приписати штампарским грешкама или погрешном преводу.

Евентуалне допуне Упутству за монтажу, употребу и одржавање, које произвођач сматра да их треба доставити Купцу, треба да се чувају заједно са Упутством, и чине његов саставни део.



### УПОЗОРЕЊЕ

Погледајте “Информације о упозорењима и безбедности”.

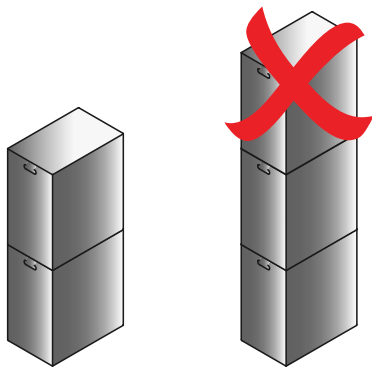
#### F.1 Померање

Апарате је могуће слагати једног на други током транспорта, руковања и складиштења.



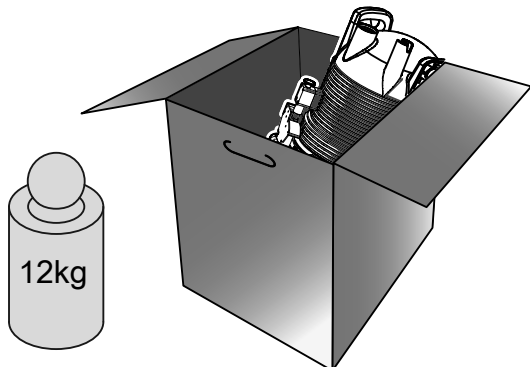
### УПОЗОРЕЊЕ

Максималан ниво за слагање је 2.



#### F.1.1 Поступак за операције премештања

За исправне и безбедне поступке подизања, погледајте следећа упутства која се односе на тежину:



#### Пре приступања подизању:

- нека сва надлежна лица заузму безбедан положај и забраните другим лицима приступ зони у којој се обавља премештање;
- уверити се у стабилност терета;
- проверити да ли има материјала који би могао да падне у току подизања.
- Маневришите са теретом вертикално тако да би се избегли удари;
- померајте апарат тако одржавајући при томе минималну висину од тла.

#### F.1.2 Постављање терета

Пре постављања терета проверите да ли је подна подлога равна и да ли има носивост која је довољна да издржи терет.

#### F.2 Распакивање



### IMPORTANT

Одмах проверите да ли је дошло до оштећења током транспорта. Прегледајте паковање пре и након истовара.

Уклоните паковање. Пазите приликом распаковања и руковања апаратом како сами не бисте доживели удар.



### НАПОМЕНА!

- Превозник је одговоран за робу током транспорта и испоруке.
- Упутите приговор превознику у случају видљиве или сакривене штете.
- Свако оштећење или недостатке наведите на доставници.
- Возач мора да потпише доставницу: превозник може да одбије захтев ако доставница није потписана (превозник може да набави одговарајући образац).

Распакујте апарат спровевши следеће операције:

- уклоните спајалице које затварју картонску кутију;
- отворите кутију;

#### F.2.1 Одлагање амбалаже

Одлагање амбалаже треба да се обави у складу са важећим прописима земље у којој се апарат употребљава. Сви употребљени материјали су компатибилни са животном средином и могу да се рециклирају.

Они могу да се чувају без опасности, могу да се рециклирају или да се спале у одговарајућем постројењу за спаљивање отпада. Делови од пластичног материјала који се излажу евентуалном одлагању са рециклирањем означени су на следећи начин:



#### Полиетилен

- Кеса за упутство



#### Картон

- спољна амбалажа



#### Експандирани полистирол



#### Метал

- спољашње спајалице на амбалажи

Делови од пластике и картона могу да се одложе у складу са прописима који су на снази у земљи у којој се апарат употребљава.

#### F.3 Ускладиштење

Апарат и/или његови делови морају се складиштити и заштитити од влаге, на неагресивном месту, без вибрација и на собним температурама између -10°C [14°F] и 50°C [122°F].

Место на ком се апарат складишти мора бити равна потпорна површина да би се спречило деформисање или оштећење потпорних ножица.



### УПОЗОРЕЊЕ

Апарат мора да буде нивелисан, то би у противном могло да негативно утиче на његов рад.

**УПОЗОРЕЊЕ**

Погледајте “Информације о упозорењима и безбедности”.

**G.1 Увод**

Да би се обезбедило прописно функционисање апарата и одржавање безбедних услова за време употребе, придржавати се савесно инструкција које су дате доле у овом одељку.

**УПОЗОРЕЊЕ**

- Апарат се мора инсталирати у ограниченом подручју у којем може да ради само обучено особље (избегавајући директни контакт са неовлашћеним лицима);
- За потребе презентовања или еквивалентне инсталације, треба размотрити примену одговарајућих штитника;
- Да би се избегла ненамерна интеракција са руковаоцем, предлажу се уградне инсталације, као и оне унутар одељака.

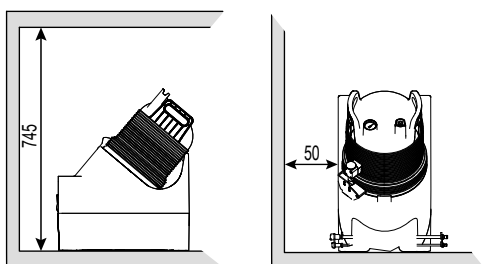
**НАПОМЕНА!**

Приликом првог коришћења апарата, специјализованит техничар мора испунити “Листу за проверу пуштања у рад и периодичног одржавања” (Прилог 1).

**G.2 Границе простора**

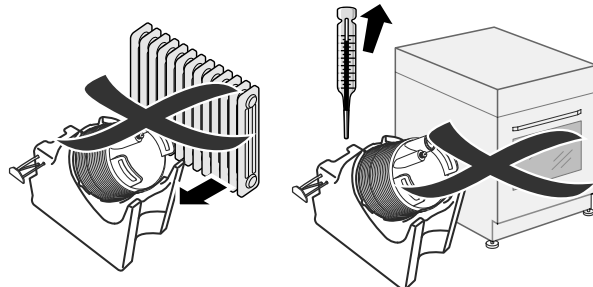
Око апарата треба да се остави одговарајући простор (да би се омогућиле интервенције, одржавање, итд.). Та мера треба да се повећа у случају коришћења и/или проласка друге опреме и/или средстава или пак у случају потребе за евакуационим путем на самом радном месту. Узмите у обзир простор неопходан за поступке замене буџета. Апарат сместите на растојање од најмање 50 mm од свих других апарата у просторији; побрините се да апарат не буде смештен поред уређаја који постижу високе температуре (као што су рерне или радијатори).

Ако апарат инсталирате у неки одељак (нпр. испод радне површине), поштујте следећа растојања:

**G.3 Позиционирање**

Инсталирати апарат бринући се при томе да се предузму све мере безбедности које су предвиђене за ову врсту операција, укључујући и инструкције које се односе на мере противпожарне заштите.

Апарат сместите на проветрено место, далеко од извора топлоте као што су радијатори, котло за централно грејање итд.



Апарат се НЕ СМЕ излагати директним сунчевим зрацима (пројектован је само за употребу у затвореном простору), атмосферским утицајима или индиректном светлу (нпр. насупрот прозора где светло улази директно изнад апарата).



Препоручује се да се апарат не инсталира у тешким условима у окружењу (присуство песка, салинитета итд.). У случају да се апарат мора инсталирати у таквим амбијетима, повећајте учесталост редовног одржавања да би апарат увек био чист и ефикасан.

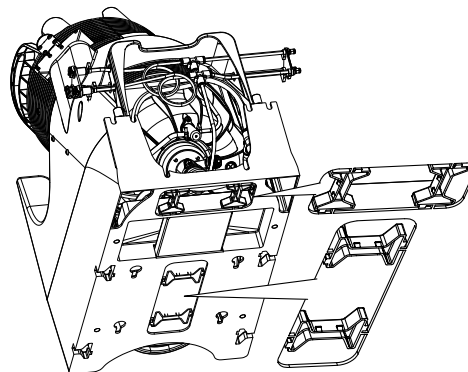
Распон температура у ком апарат може да ради је +4°C/ +40°C.

Намештање апарата:

- апарат позиционирајте на жељено место;

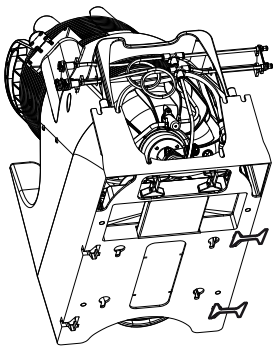
Апарат мора да буде нивелисан, то би у противном могло да негативно утиче на његов рад.

Апарат поседује 4 пластичне куке које се налазе у доњем делу, како показује следећа слика



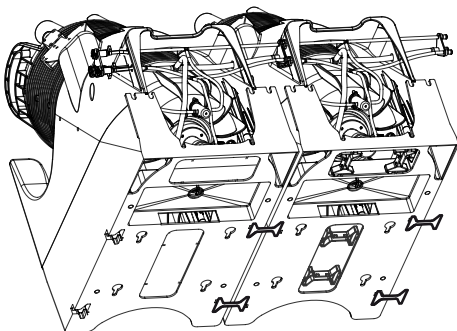
оне делују као конектори у фазама качења апарата:

- само 2 куке употребиће се за прикључивање апарата на модул за чишћење:



- све 4 куке употребиће се за прикључивање апарата на модул за чишћење на једној страни и на други апарат (када се 2 или више апарата смести поред постојећег) на другој страни.

Спајање се мора спровести како је приказано испод:



## G.4 Прикључци

Овај апарат захтева примену 2 прикључка: за ваздух и воду.

- прикључак за ваздух:**
  - макс. притисак 3 бара;
  - повежите се на довод компримованог ваздуха, који мора да буде чист, одвојен од уља, и без нечистоћа (макс. нечистоћа 10 микрона);

- брзи конектор DN6;
- макс. брзина тока 10 ÷ 15 л/мин.

### • прикључак за воду:

- макс. притисак 4,8 бара;
- брзи конектор DN10;
- макс. брзина тока 2 л/мин.;
- дозвољени су само раствори детерџента предвиђени за модул за чишћење.

Спојница бурета пројектована је за ток одобреног пића и течности за прање, које се обавља одговарајућим детерџентом.

Систем за даљинску компресију и пумпање (воде и ваздуха) не испоручује се са моделом DM Modular 20 - Keg Module. Купац мора да купи овај даљински систем и он мора да буде одобрен за употребу са моделом DM Modular 20 - Keg Module. За упутства, погледајте документацију испоручену са овим системом.

## G.4.1 “Tropical” model опремљен “расхладним плаштом”



### УПОЗОРЕЊЕ

Инсталатер мора обавезно користити пластичне цеви и наставке и покрити их изолационим материјалом.

Апарат са “расхладним плаштом” пројектован је тако да обезбеђује добар квалитет пића у резервоару под притиском, када је амбијентална температура већа од 32°C.



### НАПОМЕНА!

Тај “расхладни плашт” постављен је тако да одржава температуру пића испод 30°C, а не да га хлади.



### УПОЗОРЕЊЕ

Учестало празните посуду за кондензат смештену у доњем делу апарата. За пражњење, погледајте пасус I.1.1 *Чишћење апарата и прибора* и одговарајуће слике.

## H УОБИЧАЈЕНА УПОТРЕБА



### УПОЗОРЕЊЕ

Погледајте “Информације о упозорењима и безбедности”.

## H.1 Карактеристике особља обученог за уобичајену употребу

Власник треба да се увери да је особље за уобичајену употребу апарата одговарајуће обучено и да показује способност извршавања сопствених задатака, бринући се како о сопственој безбедности тако и о безбедности трећих лица.

Власник треба да провери да ли је његово обучено особље схватило дате инструкције, а посебно у погледу аспеката који се односе на безбедност и хигијену рада при употреби апарата.

## H.2 Карактеристике особља оспособљеног да интервенише на апарату

Дужност Власника је да провери да ли су особе које су задужене за разне задатке задовољиле доле наведене услове:

- прочитали и схватили упутство;

- добили образовање и обуку који одговарају њиховим задацима, да би их обавили на безбедан начин;
- добили специфично образовање за прописну употребу апарата.

## H.3 Руковалац квалификован за уобичајену употребу апарата

Треба најмање:

- да познаје технологију и има специфично искуство опслуживања апарата;
- да има основну општу и техничку културу на довољном нивоу да може да прочита и схвати садржину упутства, укључујући и тачну интерпретацију цртежа, знакова и пиктограма;
- да има довољна знања да обавља безбедно интервенције из своје надлежности које су специфициране у упутству;
- да познаје прописе из области хигијене рада и заштите на раду.

У случају значајног квара, погледајте приручник који се односи на модул за чишћење.

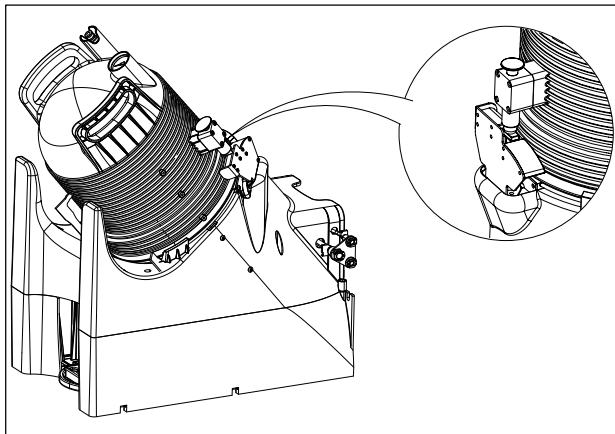
Руковалац за уобичајену употребу апарата мора да уради следеће:

- одмах деактивирати модул за чишћење.



## Н.4 Замена одобреног бурета за пиће

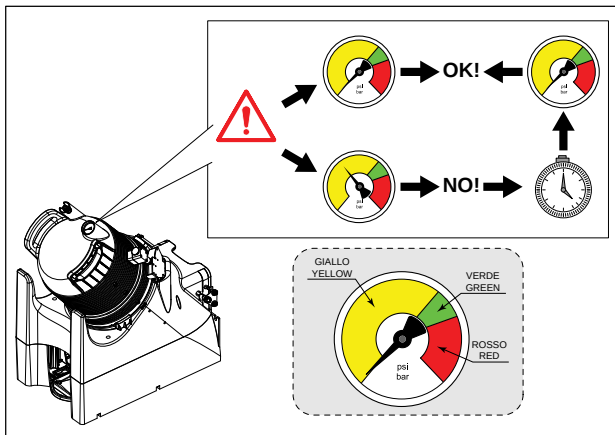
1. Уклоните притисак из бурета потезањем осовинице према горе до аутоматског заустављања; уверите се да се осовиница налази у положају приказаном на слици.



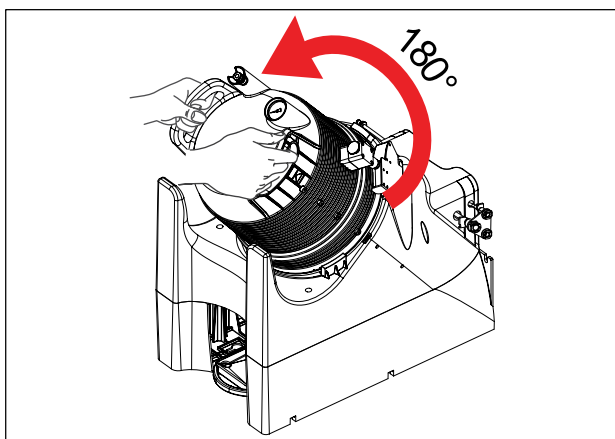
### УПОЗОРЕЊЕ

Безбедносни вентил не сме се користити за смањење притиска у систему.

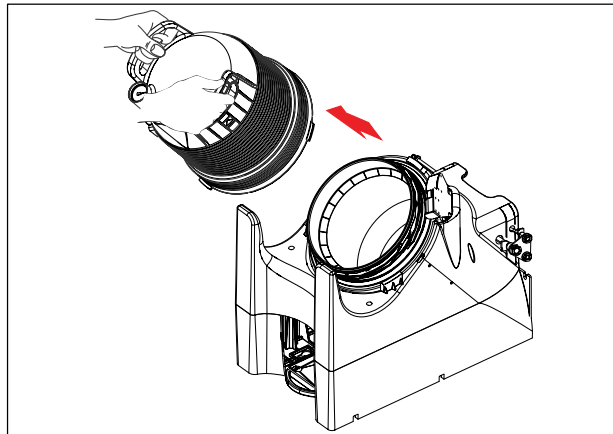
2. Проверите смањење притиска у систему пре отварања поклопаца.



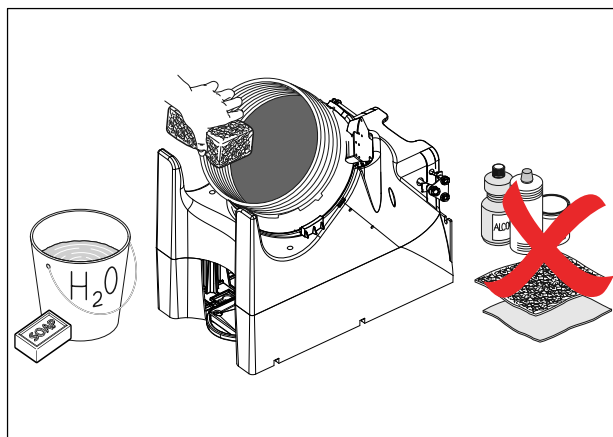
3. Након што сте смањили притисак, окрените поклопац у смеру супротном од казаљки на сату за 1/2 обртаја



4. и извадите га из његовог лежишта.

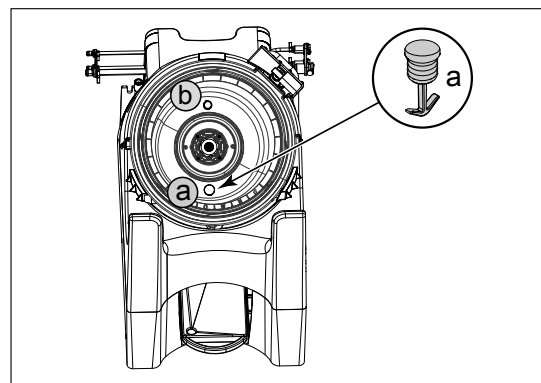


5. Током замене буради, ако је потребно, водом и неутралним сапуном очистите унутрашњост цилиндра.



### НАПОМЕНА!

У случају задржавања течности на дну цилиндра, уклоните гумену капицу са доњег одвода "а".



### IMPORTANT

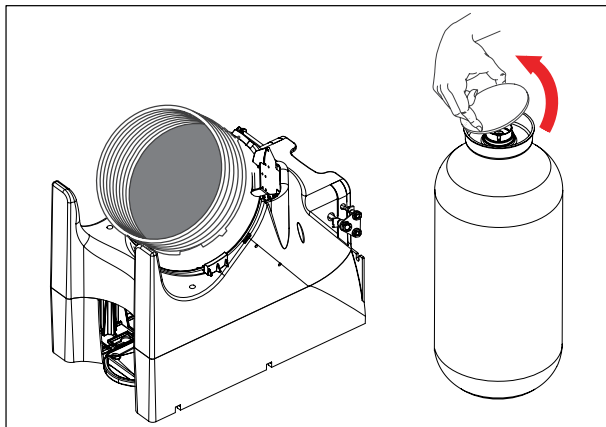
Пазите да не изгубите гумену капицу одвода "а".



### УПОЗОРЕЊЕ

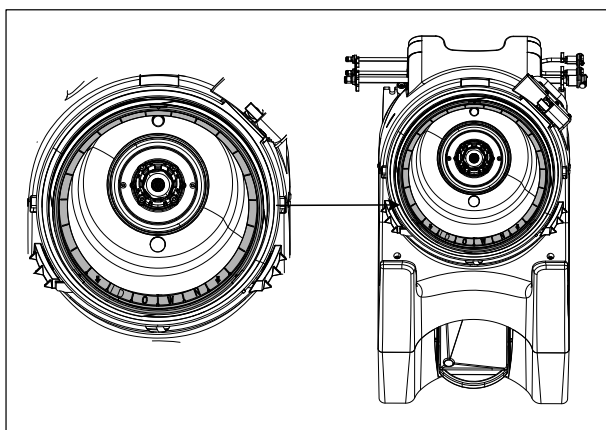
НЕ уклањајте горњу капицу одвода "а".

6. Узмите ново буре и скините пластични омотач.

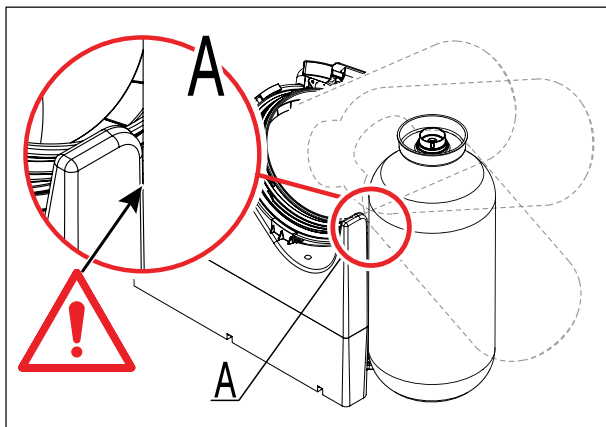


**IMPORTANT**

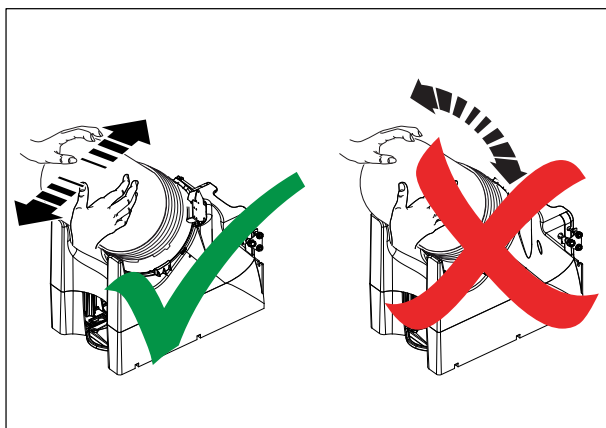
Проверите присуство и правилан положај одбојног прстена у цилиндру.



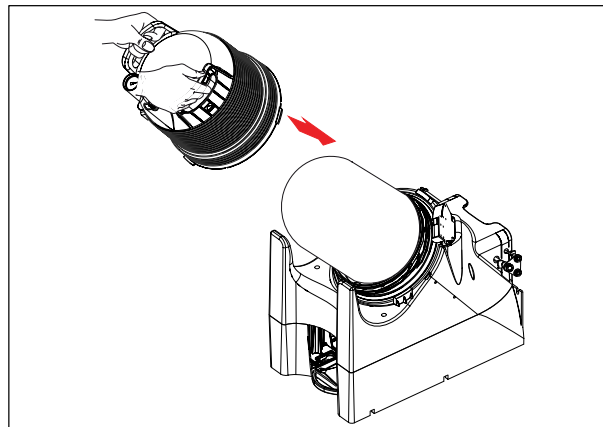
7. Наместите га пазећи да се наслања на апарат како је приказано на слици (погледајте детаљ А): окрените га и пажљиво повуците да клизне у цилиндер.



8. Да бисте били сигурни у правилно центрирање бурета, лагано га померајте напред и назад, као на приказу. НЕ РОТИРАЈТЕ БУРЕ НИ ЗБОГ КОГ РАЗЛОГА! Ново буре је сада намештено.



9. Сада узмите поклопац и вратите га у његово лежиште,

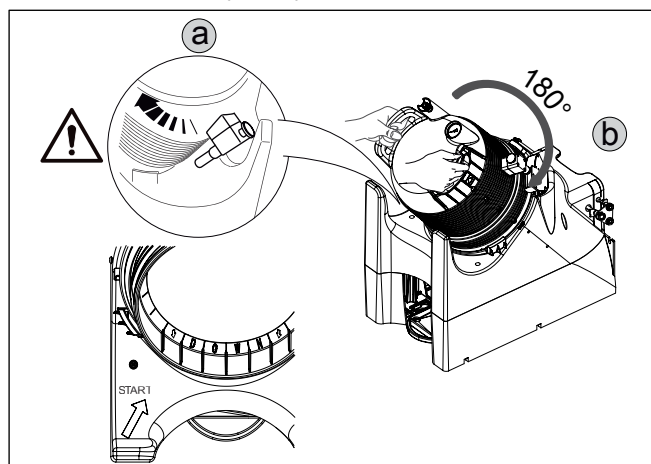


10. окрените га у смеру казаљки на сату за  $\frac{1}{2}$  обртаја.

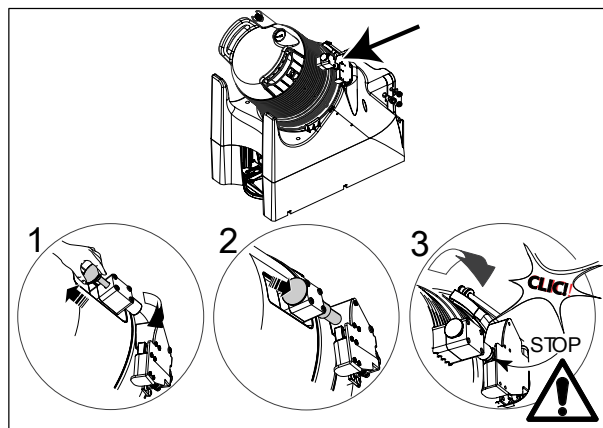


**НАПОМЕНА!**

Нарочиту пажњу обратите на почетни положај на почетку поступка затварања поклопаца.



11. Повуците осовиницу према горе до улаза трокраког вентила (како је приказано на слици), да бисте олакшали затварање поклопаца. Поклопац ће се затворити како треба када се зачује клик и када се уређај за затварање врати у почетни положај.



Апарат ће сада аутоматски постићи радни притисак.



**УПОЗОРЕЊЕ**

НЕ затварајте поклопац ако буре није унутра.

Одобрено пиће биће спремно за дозирање када се постигне притисак од 2.5 бара.



## УПОЗОРЕЊЕ

Погледајте “Информације о упозорењима и безбедности”.

### I.1 Рутинско одржавање

Операције редовног одржавања апарата може да обавља **КОРИСНИК**, савесно се придржавајући упутстава датих у наставку.

**Произвођач не прихвата никакву одговорност за било коју операцију која је обављена на апарату не поштујући та правила.**

#### I.1.1 Чишћење апарата и прибора

Апарат чистите свакодневно млаком водом и неутралним сапуном или средствима чији је степен биолошке разградње већи од 90% (у циљу смањења емисије загађујућих супстанци у околину), затим треба обавити испирање и брисање са великом пажњом.

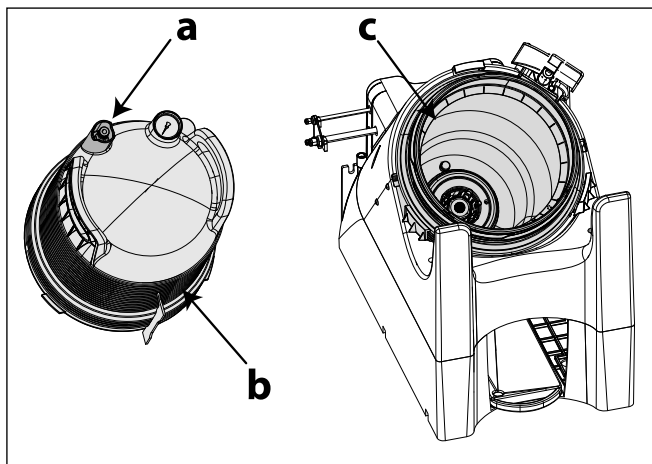


#### УПОЗОРЕЊЕ

Апарат не чистите жицама за рибање, четкама и стругачима који би могли оштетити површину гребањем. Апарат је израђен од компоненти од гуме, пластике и метала. Користите одговарајуће хемикалије за његово чишћење (на пример хемијска средства прикладна за метал за металне компоненте).

Поклопац не уносите у машину за прање посуђа!

Још тачније, безбедносни вентил (а), поклопац (b) и цилиндер (c) морају се чистити искључиво крпом навлаженом топлом водом.

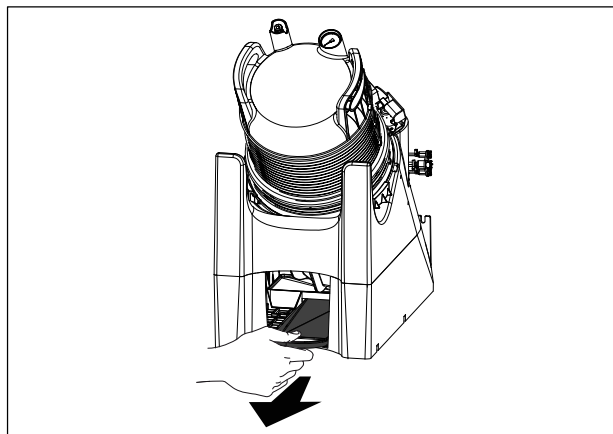


#### IMPORTANT

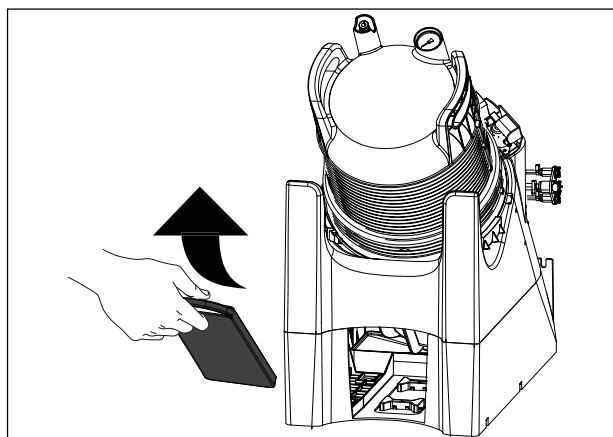
Ако је потребно, очистите унутрашњи део цилиндра, током измене бурета.

Апарат има резервоар за сакупљање свих течности које настају као резултат чишћења. Резервоар, смештен у доњем делу апарата, мора се периодично празнити. Следеће слике показују радње које се спроводе током прањења:

1. извуците резервоар потезући га према споља;



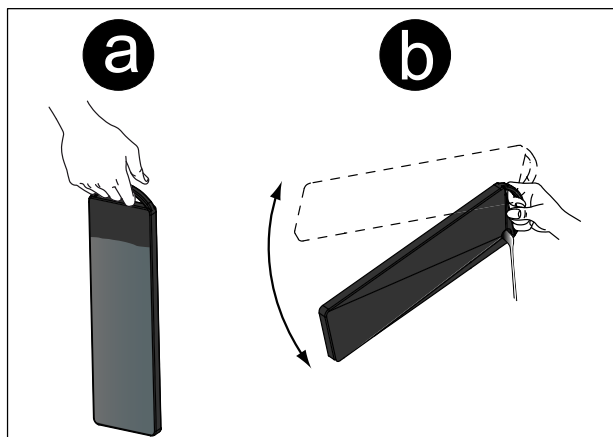
2. окрените га и ставите у усправан положај;



#### НАПОМЕНА!

Пазите да не просипате течност из резервоара.

3. поново га окрените и протресите да бисте исцедили сву течност из њега;



4. монтирајте резервоар.

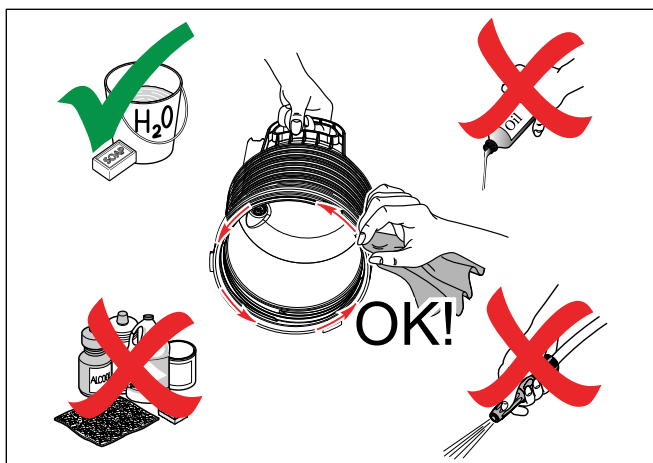
У фази замене буренцета, уверити се у то да је унутрашњост суда под притиском очишћена.

Барем једном месечно очистите гуму која се налази у цилиндру и спољашње и унутрашње заптивке цилиндра.

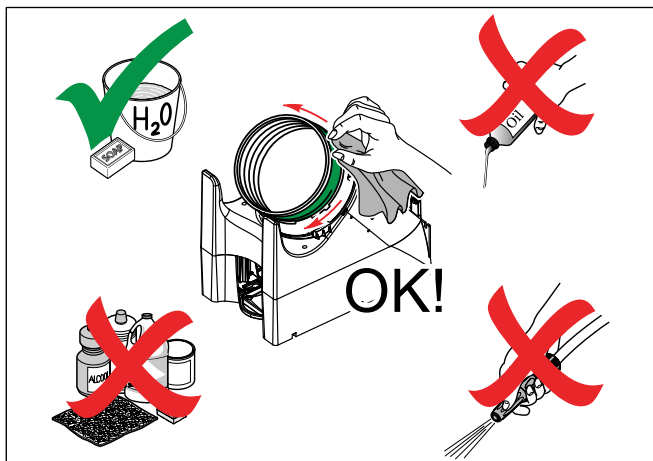


#### НАПОМЕНА!

Када чистите посуду, ако је поклопац био на поду или на нечистој површини, да бисте избегли преношење било какве преостале прљавштине, добро очистите обруч пре поновног монтажа.



Ако је потребно, проверите заптивач на посуди и очистите га како је приказано на слици:



#### IMPORTANT

Буре, "кег" се мора напунити само одобреним пићима.

#### 1.1.2 Мере предострожности у случају продуженог некоришћења

- Увек када се апарат неће користити у одређеном временском периоду, обавезно покрените циклус прања и испразните систем.
- "Буре" са одобреним пићем извадите из цилиндра.
- Очистите апарат и прибор (следећи претходно дата упутства).
- Поклопац оставите делимично наврнут (причвршћен) да бисте избегли оштећење заптивке и стварање буђи у цилиндру.



#### УПОЗОРЕЊЕ

Празан цилиндар не сме се користити за чување хране или других материјала!



#### IMPORTANT

У сваком случају, приликом поновне употребе апарата, спроведите још један циклус прања.

Да бисте завршили операције одржавања треба се уверити у то да је апарат у стању да ради у безбедном режиму, а посебно да се заштитни и безбедносни уређаји налазе у потпуности у радном стању.

## Ј ВАНРЕДНО ОДРЖАВАЊЕ



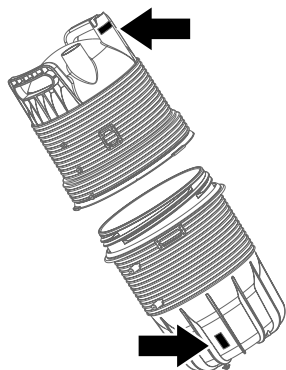
#### IMPORTANT

Ванредно одржавање мора да изврши СПЕЦИЈАЛИЗОВАНИ ТЕХНИЧАР, који ће следити упутства у целом инсталационом и корисничком приручнику на веб локацији.

#### Ј.1 Периодични преглед

Поклопац, цилиндар, безбедносни вентил морају се бацити на отпад након 10 година од датума производње назначеног на етикетама које се налазе и на поклопцу и на цилиндру.

Следећа слика показује тачну локацију етикета које се налазе на поклопцу и цилиндру:



#### СВАКИХ 12 МЕСЕЦИ:

Безбедносни вентил проверите путем спољашње провере и потврдите да је у добром стању, без оксидације, ерозије, и са издувим прорезима који нису запушени, а да на капку и покретним деловима нема инкрустација.

Ручно извршите тест функционалности безбедносног вентила без примене алата и следећи ову процедуру: када је апарат у радном стању, на неколико секунди повуците подизач вентила и проверите да ли ваздух дува према споља; након пуштања подизача, проверите да ли је ток ваздуха одмах заустављен.

Проверите да ли на апарату има пукотина и/или дубоких огреботина, нарочито на цилиндру и поклопцу (на пример на навојима, ивицама) и на површини безбедносног вентила.

Проверите да ли се у цилиндру налази одбојни прстен и уверите се да је у добром стању; замените га у случају оштећења.

#### Ј.2 Интервали одржавања

Интервали прегледа и одржавања зависе од стварних радних услова апарата и услова у окружењу. Да бисте на најмању меру смањили прекид рада, саветује се да извршите потпуно и периодично одржавање апарата, како је назначено у тавели у наставку:

#### ГОДИШЊЕ ПРОВЕРЕ И ВАНРЕДНО ОДРЖАВАЊЕ

Проверите ЗАПТИВКУ ЦИЛИНДРА и замените је у случају: ломљења, неправилне деформације, неправилног причвршћивања.

Проверите функционисање МАНОМЕТРА и да ли се налепница у боји налази на одговарајућем положају.

Проверите ЗАПТИВКУ БУРЕТА и замените је у случају: ломљења, неправилне деформације, неправилног причвршћивања.

Проверите ЗАПТИВКУ ГЛАВЕ ЗА ПИВО и замените је у случају:

ломљења, неправилне деформације, неправилног причвршћивања.

Проверите интегритет БРЗИХ ПРИКЉУЧАКА (за ваздух и воду) и проверите да ли раде исправно:

о-прстен у мушким и женским прикључцима; "Т"-прикључцима, итд.

Проверите ЦЕВОВОД за воду и ваздух:

деформација, трошење или промена боје на истој цеви и/или присуство воде на цевима за ваздух.

Проверите да ли су сви вијци правилно притегнути.

Проверите правилно затварање поклопаца са брегом и трокраким вентилом: извршите тестирање са и без ваздуха под притиском.

Уверите се да нема испуштања ваздуха/ пива/воде из главе пива.

Уверите се да нема испуштања ваздуха/ пива/воде из свих прикључака.

Притисните трокраки вентил како бисте се уверили да нема сметњи у ваздушном систему.

Притисните трокраки вентил и проверите да ли осовиница главе бурета долази у положај за дозирање (точење). Осовиница се мора вратити у затворен положај након пуштања.

Очистите дно унутрашњег цилиндра и проверите црни чеп за дренажу.

Целовите контроле апарата (пукотине, огреботине итд.).

У случају отежане употребе производа (тешки услови у окружењу), повећајте учесталост периодичних прегледа и ванредног одржавања да би апарат увек био чист и ефикасан.

## К БРЗО УТВРЂИВАЊЕ КВАРОВА

У неким случајевима кварове је могуће уклонити лако и брзо следећи упутства из кратког водича за решавање проблема:

Апарат не постиже радни притисак:

- проверите да ли је поклопац правилно;
- проверите да ли се буре налази у цилиндру када је поклопац затворен;
- проверите да ли је модул за чишћење спојен и да ли ради исправно;
- проверите да ли су брзи конектори правилно уметнути;
- уверите се да у кругу апарата и систему нема нечистоћа;

**Пошто се обаве горе описане провере, уколико се неисправност и даље упорно јавља, обратите се Сервису, при чему Вас подсећамо да наведете:**

- A. врсту неисправности;
- B. PNC (производни код) апарата;
- C. Сер. бр. (серијски број апарата).



### НАПОМЕНА!

Производни код (PNC) и серијски број апарата су неопходни за утврђивање типа апарата и датума производње.

## L ОДЛАГАЊЕ АПАРАТА



### УПОЗОРЕЊЕ

Погледајте *“Информације о упозорењима и безбедности”*

### L.1 Одлагање отпада

На крају века трајања апарата, избегавати бацање апарата у околину.

Дозвољено је привремено одлагање СПЕЦИЈАЛНОГ отпада имајући у виду одлагање путем прераде и/или дефинитивно одлагање. Поштују се прописи који важе у земљи корисника у области заштите околине.

### L.2 Процедура у погледу макро операција демонтаже апарата

Пре обављања демонтаже апарата, препоручује се да се пажљиво провери физичко стање истог, процењујући при томе да ли има делова конструкције који су евентуално конструкционо попустили или показују напрслине.

Одлагање саставних делова апарата треба обавити на другачији начин, водећи при томе рачуна о различитој врсти истих (на пример: метали, уља, масти, пластика, гума итд.).

У разним земљама важе разни закони, стога се морају поштовати одредбе које су утврђене законским прописима

и од стране надлежних институција у земљама у којима се врши уништавање.

Уопште узевши апарат треба доставити специјализованим центрима за сакупљање отпада односно уништавање.

Расставите апарат, групишући делове према њиховим хемијским карактеристикама и запамтите да су компоненте апарата специјалан отпад који је могуће асимилувати са градским отпадом.



Симбол на производу показује да се тај производ не сме третирати као домаћи отпад, већ треба да се одложи прописно, у циљу спречавања било какве негативне последице по животну околину и људско здравље. За ближе информације које се односе на рециклирање овог производа, контактирајте представника или локалног продавца производа, службу за постпродајне услуге или локалну надлежну организацију за одлагање отпада.



### НАПОМЕНА!

При уништавању апарата треба уништити сваку ознаку, ово упутство и друге документе који се тичу апарата.





